

3 월호
2025년

다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생 정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.

초등·중학교, 의무교육학교 신학년·진급 수속은 하셨습니다가?

しょう ちゅうがっこう きむきょういくがっこう しんにゅうがく しんきゅう てつづ す
小・中学校、義務教育学校 新入学・進級の手続きはお済みですか

4월부터 초등·중학교, 의무교육학교에 입학·진급하는 아이가 있는 가정에게 작년 11월 이후에 취학·진급통지서를 송부하고 있습니다. 취학·진급신고서는 지정교에 입학할는지 하지 않는지에 상관없이 필요사항을 기입하여 지정교에 지참해 주십시오. 전입이나 전거 등으로 통지서를 받지 못한 경우는 급히 연락하시기 바랍니다.

【외국국적 아동학생의 취학】외국에서 새롭게 입국하는 등 새로 시립초등중학교의부교육학교에 아이 입학할 희망하시는 분은 수속이 필요합니다. 외국국적의 신 1학년의 아이는 작년 10월 이후에 송부한 입학안내서에 첨부된 입학신청서를 학사과에 제출해 주십시오.

4月から、小・中学校、義務教育学校に入学・進級する子どもがいる家庭に対して、昨年11月以降に就学・進級通知書を送付しています。就学・進級届は、指定校への入学の有無にかかわらず、必要事項を記入し指定校へ持参してください。

転入や転居などで届いていない場合は、至急ご連絡ください。

【外国籍児童生徒の就学】外国から新たに入国したなど、新たに市立小・中学校、義務教育学校へ子どもが入学を希望する方は、手続きが必要です。外国籍の新1年生の子どもは昨年10月以降に送付した入学案内書に添付している入学申請書を学事課に提出してください。

문의: 학사과 TEL 06-4309-3271/ FAX 06-4309-3838

問い合わせ先: 学事課

3월 1일부터 아동 예방접종 주간

がつついたち こ よぼうせつしゅうかん
3月1日からは子ども予防接種週間

입원·입학 전에 예방접종을 잊어버리지 않았는지 모자건강수첩으로 확인합니다. 특히 홍역풍진혼합백신 정기접종의 2기 접종자(2018년 4월 2일~2019년 4월 1일 출생)는 3월 31일(월)까지의 접종기간이 지나면 자기부담이 됩니다. 아직 접종을 하지 않은 분은 서둘러 접종하시기 바랍니다.

入園・入学などの前に、予防接種の受け忘れがないかを母子健康手帳で確認しましょう。特に麻疹風疹混合ワクチン定期接種の2期対象者(平成30年4月2日~平成31年4月1日生まれ)は、3月31日(月)までの接種期間を過ぎると自己負担となります。まだ接種が済んでいない方は、早めに接種しましょう。

문의: 감염증대책과 TEL 072-960-3805/ FAX 072-960-3809

問い合わせ先: 感染症対策課

일시돌봄 취학형 인정증 갱신수속이 필요합니다

いちじあず しゅうろうがたにんていしゅうこうしんてつづ ひつよう
一時預かり就労型認定証更新手続きが必要です

2025년도 일시 돌봄 취학형 인증서의 신청접수는 3월 3일(월)부터 개시합니다. 금년도에 인정받은 분은 계속하여 이용하는 경우 신청이 필요합니다. 필요서류와 신청방법 등 상세한 것은 시웹사이트를 참조하시거나 아동건강부 시설급부과 또는 복지사무소 육아지원과로 문의해 주십시오.

令和7年度の一時預かり就労型認定証の申請受付は、3月3日(月)から開始します。今年度に認定を受けている方も、引き続きりよう ばあい けいぞく しんせい ひつよう ひつようしよるい しんせいほうほう 利用する場合は継続の申請が必要です。必要書類や申請方法など、詳しくは市ウェブサイトをご覧ください。子どもすこやか部施設給付課または福祉事務所子育て支援係へお問い合わせください。

문의: 시설급부과 TEL 06-4309-3302/ FAX 06-4309-3817

問い合わせ先: 施設給付課

보험증을 지참하지 않고 진찰을 받았을 때에는 신청을

ほけんしゅう も じゅしん しんせい
保険証を持たずに受診したときは申請を

부득이하게 마이너보험증이나 자격확인서를 제시하지 않고 진료받아 의료비를 전액자기부담을 한 경우는 신청에 의해 원래 보험이 부담하는 분의 요양비를 급부 받을 수 있습니다. 요양비 신청에는 의료기관의 진료정보명세서와 영수증이 필요합니다. 급부액은 보험진료에 의해 계산됩니다. 또한 건강진단이나

やむを得ずマイナ保険証や資格確認書などを提示せずに受診し、医療費を全額自己負担したときは、申請により本来国保が負担する分の療養費の給付を受けることができます。療養費の申請には、医療機関の診療報酬明細書と領収書が必要です。給付額は、保険診療により計算します。なお、健康診断や予防注射、美容整形など病気とみなされないものや業務上のケガや病気、患者

多文化共生情報プラザだより (韓国・朝鮮語)

예방주사, 미용형성 등 질환으로 인정되지 않는 진료와 업무상의 부상이나 질병, 환자 자신의 책임에 의한 상병, 고의에 의한 사고 등은 전액 자기부담이 됩니다.
◆해외여행 중에 의료기관에서 치료를 받았을 때 국민건강보험에 의한 요양비의 일부가 지급되는 경우가 있습니다. 발생한 비용의 전액을 일단 지불한 뒤 진료받은 해외 의료기관에서 치료내용과 의료비의 증명서를 받아서 귀국 후에 신청해 주십시오. 단 요양비의 지급은 일본 국내에서 보험진료로 되어 있는 것에 한합니다. 치료를 목적으로 하는 도항은 대상에서 제외합니다. 상세한 것은 문의해 주십시오.

自身の責任による傷病、故意による事故などは全額自己負担になります。
◆海外旅行中などに医療機関等で治療を受けたときに、国民健康保険により療養費の一部が支給される場合があります。かかった費用の全額をいったん支払い、受診した海外の医療機関で、治療内容やかかった医療費などの証明書をもらって帰国後に申請してください。ただし、療養費の支給は日本国内で保険診療となっているものに限ります。治療目的の渡航は対象外です。詳しくはお問合せください。

문의: 자격급부과 TEL 06-4309-3167 / FAX 06-4309-3804
 問合せ先: 資格給付課

일본어를 공부하지 않을래요? 日本語を勉強しませんか

장소	일시	ところ	とき
이콜럼(남여공동참획센터)	화요일 10시 ~ 11시 30분	이코람(남녀공동참획센터)	화요일 10시 ~ 11시 30분
히가시체육관	화요일 19시 ~ 20시 45분	히가시이쿠칸 東体育館	화요일 19시 ~ 20시 45분
시민다목적센터	수요일 13시 30분 ~ 15시 수요일 19시 ~ 21시	시민다목적센터	수요일 13시 30분 ~ 15시 수요일 19시 ~ 21시
	수요일 19시 ~ 20시 45분		수요일 19시 ~ 20시 45분
문화창조관	목요일 19시 ~ 20시 45분	ぶんかそうぞうかん 文化創造館	목요일 19시 ~ 20시 45분
	일요일 10시 ~ 11시 30분		일요일 10시 ~ 11시 30분
모모노히로바 (쿠스네)	목요일 19시 ~ 21시	もものひろば (楠根)	목요일 19시 ~ 21시

문의: 히가시오사카 일본어교실 URL: honkweb.org 다문화공생 · 남여공동참획과 TEL 06-4309-3300 / FAX 06-4309-3823
 問合せ先: 東大阪日本語教室 / 多文化共生・男女共同参画課

원동기장치 자전거 · 경자동차의 폐차접수는 4월 1일까지 原付自転車・軽自動車などの廃車手続きは4月1日までに

원동기장치 자전거(배기량 125cc 이하)·경자동차 등을 고철 폐기차·매각·양도할 때나 도난을 당했을 때는 반드시 4월 1일(화)까지 접수해 주십시오. 접수를 하지 않은 채로 두면 차량이 없어도 4월 1일 현재 소유자에게 계속하여 경자동차세(종별할)이 부과됩니다.
◆접수장소: ▷원동기장치 자전거(배기량 125cc 이하) 및 소형특수자동차=시청본청사 3층 제세과 ▷125cc 넘는 이륜차=오사카운유지국(네야가와시타카미야사카에마치 12-1) 050(5540)2058 ▷경자동차=경자동차검사협회 타카츠키지소(타카츠키시오즈카초 4-20-1) 050(3816)1841
 ※과세에 대해서는 모두 제세과에 문의해 주십시오.

原動機付自転車・軽自動車などをスクラップ廃車・売却・譲渡するときや盗難に遭たときは、4月1日(火)までに手続きをしてください。
 手続きをしないままにすると、車両がなくても4月1日現在所有者に引続き軽自動車税(種別割)がかかります。
◆手続きの場所: ▷原付(125cc以下)および小型特殊自動車=市役所本庁舎3階税制課 ▷125ccを超える二輪車=大阪運輸支局(寝屋川市高宮栄町12-1)050(5540)2058 ▷軽自動車=軽自動車検査協会高槻支所(高槻市大塚町4-20-1)050(3816)1841
 ※課税については、いずれも税制課にお問合せ下さい。

문의: 세제과 TEL 06-4309-3134 / FAX 06-4309-3810
 問合せ先: 税制課

육아세대 방문지원 사업 子育て世帯訪問支援事業

양케어러 지원의 일환으로「육아세대 방문지원 사업」을 실시하고 있습니다. 영케어러의 부담 경감을 목적으로 영케어러 가정 등에 방문지원자를 파견하여 가사나 육아지원을 실시합니다.
◆지원내용▷가사지원 = 식사준비 · 뒷정리, 세탁, 청소, 장보기 등 ▷육아지원 = 아동돌봄 · 지킴, 보육원의 송영 등. 상세한 것은 문의하시기 바랍니다.

ヤングケアラー支援の一環として「子育て世帯訪問支援事業」を実施しています。ヤングケアラーの負担軽減を目的にヤングケアラーの家庭などに訪問支援員を派遣し、家事や育児支援を実施します。
◆支援内容▷家事支援 = 食事の準備 · 後片付け、洗濯、掃除、買い物など ▷育児支援 = 児童の世話 · 見守り、保育園への送迎など。詳しくはお問合せください。

문의: 아동지킴이상담센터 아동상담과 TEL 06-4309-3197 / FAX 06-4309-3818
 子ども見守り相談センター子ども相談課